

ویرایش پنجم

۲۰۰۴

اصول تصویربرداری تشخیصی

آرسترانگ

همراه با تصاویر رنگی

به انضمام الگوریتم تاوراس

با مقدمه و تحت نظارت:

دکتر جلال جلال شکوهی
عضو هیأت مدیره انجمن رادیولوژی ایران

دکتر عبدالرسول صداقت
رئیس انجمن رادیولوژی ایران

مترجمین:

دکتر مرگان صفدرخانی

دکتر فریبرز آیتی فیروزآبادی

آرمسترانگ، پیتر، ۱۹۴۰ - م.
 تصویربرداری تشخیصی آرمسترانگ ۲۰۰۴ همراه با اطلس رنگی به
 انضمام الگوریتم تاوراس / [پیتر آرمسترانگ، مارتین وستی، آرندرتا
 روکال]؛ ترجمه فریبرز آیتی فیروزآبادی، مزگان صفدرخانی. - تهران:
 اندیشه رفیع، ۱۳۸۴.
 ۴۴۴ ص.

ISBN: 964-8154-48-1 ریال ۶۹۵۰۰

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: Diagnostic imaging. 5th ed, 2003

۱. تشخیص پرتویی. الف. وستی مارتین Westie Martin L. ب.
 روکال، آرندرتا Rockall, Andrea ج. تاوراس، خوان، ۱۹۱۹ - م.
 Tavrass, Juan M. رادیولوژی تشخیصی تاوراس. د. آیتی فیروزآبادی،
 فریبرز، ۱۳۵۱ - مترجم. ه. صفدرخانی، مزگان، ۱۳۵۹ - مترجم. و. عنوان.
 ز. عنوان: رادیولوژی تشخیصی تاوراس

۶۱۶/۰۷۵۴

RC۷۸/۷/۵۵۴

م ۳۳۸۴-۸۴

کتابخانه ملی ایران



مؤسسه انتشاراتی

اندیشه رفیع

ناشر کتب علوم پزشکی

نام کتاب:	اصول تصویربرداری تشخیصی آرمسترانگ
مؤلفین:	پیتر آرمسترانگ - مارتین ل. واستی - آندریا ج. راکل
تحت نظارت:	دکتر جلال جلال شکوهی - دکتر عبدالرسول صداقت
مترجمین:	دکتر فریبرز آیتی فیروزآبادی - دکتر مزگان صفدرخانی
ناشر:	مؤسسه انتشاراتی اندیشه رفیع
حروفچینی و صفحه آرایی:	محمد بهمنی
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۸۴
تیراژ:	۳۲۰۰
لیتوگرافی:	ندای دانش
چاپ:	منصور
صحافی:	پیوند
شابک:	۹۶۴۸۱۵۴۰۴۸۱
بها:	۶۹۵۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری -
 مقابل اداره پست - ساختمان ۲۴۰ - طبقه دوم - تلفکس: ۶۲۹۷۵۰۰

به نام خداوند جان و خرد

برنامه‌ریزی آموزشی رادیولوژی برای دانشجویان پزشکی در کشور ما به نحوی است که در پایان دوره آموزشی پزشکی عمومی، پزشکان آشنایی بسیار کمی با این رشته تشخیصی دارند و این خود شروعی است بر بسیاری از مشکلات بعدی که دامنگیر خود آنها (به عنوان پزشک بالینی یا کلینیسین)، رادیولوژیست‌ها و بیماران می‌شود. لذا وجود یک کتاب که حاوی اطلاعات جامع در خصوص این رشته بوده و دانشجویان عزیز را با ابعاد و پیشرفت‌های آن آشنا سازد بسیار ضروری است.

کتاب حاضر که ویرایش پنجم کتاب تصویربرداری تشخیصی آقای ARMSTRANG می‌باشد مجموعه بسیار خوبی است که می‌تواند دریچه ورود علاقمندان به دنیای پر عظمت تصویربرداری تشخیصی در علم پزشکی باشد. خصوصاً این‌که به همت همکاران گرامی سرکار خانم دکتر مژگان صفدرخانی و جناب آقای دکتر فریبرز آیتی فیروزآبادی به زیبایی به فارسی روان برگردانده شده است.

مطالعه این کتاب را برای همه دانشجویان پزشکی، پزشکان بالینی و دستیاران سال اول رشته رادیولوژی مفید می‌دانیم و به آنان توصیه می‌کنم.

دکتر عبدالرسول صداقت

رئیس انجمن رادیولوژی ایران

بهار ۱۳۸۴

مقدمه

استاد

بنام پروردگار

مجموعه حاضر در ۴۴۴ صفحه برگردان از آخرین چاپ تصویربرداری تشخیصی آرمسترانگ سال ۲۰۰۴ با ترجمه زیبا، شیوا، علمی و رعایت امانت به همراه انشاء دقیق به توسط دو نفر از پزشکان محترم کشورمان جناب آقای دکتر فریبرز آیتی فیروزآبادی و سرکار خانم دکتر مژگان صفدرخانی به فارسی ویرایش و به چاپ رسیده است.

مقدمه کوتاه، جالب و موقرانه به توسط مترجمان زینت بخش اول کتاب می باشد. زیرنویس صفحات به طور علمی و دقیق آمده و مشکل گشای افرادی است که هنوز با ترجمه های غیرمصطلح لغات علمی مانوس نشده اند.

تایپ و ویراستاری کتاب بسیار مرتب و زیبا بوده و لباس خاصی را بر مطالب علمی پوشانیده است.

ارزش مطالب علمی این کتاب به عنوان چکیده ای از رادیولوژی امروز بر هیچ کس پوشیده نبوده و قابل استفاده تمام دانشجویان رشته های مرتبط و بالینی پزشکی خواهد بود. در مواردی رزیدنت های غیر رادیولوژی نیز می توانند به آن مراجعه نمایند. واژه یاب مرتبی در آخر کتاب آمده است که در کمتر کتاب فارسی پزشکی آن را می یابیم.

در پایان کتاب الگوریتم های تشخیصی تاوراس به اهمیت کتاب افزوده است. برای مؤلف، مترجمین و دست اندرکاران تدوین این کتاب پاداش عظیم خواهانم، خداوند اجرشان بدهد.

دکتر جلال جلال شکوهی

عضو هیأت مدیره انجمن رادیولوژی ایران

رادیولوژیست و عضو هیأت علمی سابق

دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی و دانشگاه آزاد

بهار ۱۳۸۴

مقدمه

استاد

بنام خداوند جان و خرد

خداوند سبحان را شاکریم که بار دیگر ما را یاری نمود تا موفق به انجام خدمتی هر چند ناچیز به جامعه علمی کشور شده، این کتاب را به زیور پارسی بیارائیم. باشد که از این رهگذار گامی در جهت کاستن از آلام بیماران کشورمان برداشته باشیم.

در ترجمه این کتاب سعی شده است سلاست، ایجاز و امانتداری در خصوص محتوای متن رعایت شده، بیشترین استفاده از کلمات رایج جایگزین صورت گیرد.

کتاب حاضر ترجمه‌ای است از پنجمین ویرایش (سال ۲۰۰۴ میلادی) کتاب *Diagnostic Imaging* اثر پروفسور پیتز آرمسترانگ و همکاران که جزء پرطرفدارترین کتب رادیولوژی دنیای پزشکی محسوب شده، در ایران نیز این کتاب به عنوان مرجع امتحانات دستیاری انتخاب شده است. بر خود لازم می‌دانیم از زحمات آقایان ابراهیمی و رنجبر مسئولین انتشارات اندیشه رفیع، جناب آقای بهمنی، تاپیست محترم که با یاری آنان این کتاب به زیور طبع آراسته شده، تشکر و قدردانی نمائیم.

دکتر فریبرز آیتی فیروزآبادی

دکتر مژگان صفدرخانی

مقدمه

پنجمین

۹	فصل ۱ - مقدمه
۲۳	فصل ۲ - قفسه سینه
۹۸	فصل ۳ - سیستم قلبی - عروقی
۱۲۷	فصل ۴ - عکس ساده شکم
۱۳۷	فصل ۵ - دستگاه گوارش
۱۷۹	فصل ۶ - دستگاه کبدی - صفراوی، طحال و پانکراس
۲۰۲	فصل ۷ - مجاری ادراری
۲۴۴	فصل ۸ - دستگاه تناسلی زنانه
۲۵۳	فصل ۹ - مامایی
۲۶۴	فصل ۱۰ - حفره صفاقی و پشت صفاق
۲۷۶	فصل ۱۱ - بیماری‌های استخوانی
۳۰۶	فصل ۱۲ - مفاصل
۳۲۲	فصل ۱۳ - ستون مهره‌ها
۳۴۲	فصل ۱۴ - ترومای استخوانی
۳۵۵	فصل ۱۵ - جمجمه و مغز
۳۸۲	فصل ۱۶ - سینوس‌ها، حلقه چشم و گردن
۳۹۰	فصل ۱۷ - رادیولوژی عروقی و مداخله‌ای
۴۰۵	ضمیمه
۴۲۱	الگوریتم‌های تشخیصی تاووراس